

IRASI LEVÍ-ITI

Katziyiinkatachari iyachaarinka

¹ Ari iñaanatajiri Pawa yoka Moisés, isaikaki tasorintsi-thaantiki, ikantajiri: ² “¡Moisés! Pinkinkitha-waitakayiri pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Aririka pimpiri Pawa pasita-kaariri, pamakiniri pi-vaca-ti, airorika pamakiniri poishati. ³ Iriirika vaca pasita-kaariri katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitiri, sirampari inatyii, airo ikaari-piro-waitzi. Tima iriitaki ookimotyaarini Pawa pimpomitakiniri ikyaapiintaitzira tasorintsi-thaantiki. ⁴ Pairikai-natiri katziyain-katatsini iyachaarinka pipomitani, tima iriitaki ookimotyaarini Pawa impyaako-tanta-jyaamiri pikaaripirotaki. ⁵ Piwamairi pipira tasorintsi-thaantiki. Yayimaityaaro itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari, iriraani pipira yasitakai-yaari Pawa, intsikiryaaan-takyaaro onampi-naki-payi pomitairontsi osaikira ikyaapiintaitzira Tasorintsi-thaanti. ⁶ Aririka piwamaakiri, piimiryiiri, pintoyitiro maaroni iwatha. ⁷ Iriima itomi-payi Ompira-tasorintsi-taari Aarón, iriitaki oisatsini paamari pomitairontsiki, iriitaki piwiryiironi tsitsi-payi paamata-tsini. ⁸ Irijatzi itomi-payi Aarón Ompira-tasorintsi-taari, wankita-kirini iwatha ipira opaamatanaki tsitsi, intsipataakiri iito, aajatzi iyiinka-payi. ⁹ Awirokatakiki kiwironi

ishiito-payi, aajatzi ipori-payi. Impomi-tzimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari pomitai-rontsiki. Katziyainka onkantyyaa iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

¹⁰ Iriirika oisha, iriirika cabra pasita-kaariri Pawa katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitakiri, sirampari inatyii, airo ikaaripirowaitzi.

¹¹ Piwamainiri Pawa tsika okatonko-tzira pomitai-rontsi. Yayimai-tyaaro itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari, iriraani ipiraitari intsikiryaa-takyaaro maaroni onampinaki-payi pomitai-rontsi.

¹² Ari pintoyitakiri maaroni iwatha, iito aajatzi iyiinkapayi. Yayimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari, iwankitakiri opaamataki paamari pomitai-rontsiki. ¹³ Awirokataka kiwironi ishiito-payi, aajatzi ipori-payi. Impomi-tzimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari iwankitakiri pomitai-rontsiki. Katziyainka onkantyyaa iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

¹⁴ Iriirika siwankiri pasita-kaiyaariri katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitakiri, pamakiniri, tookitzi, airorika yanini siro.

¹⁵ Iriitaki Ompira-tasorintsi-taari asitakaiyaariri Pawa. Inthatzinkakiri iitoki, impitinkantakyaaro iriraani maaroni onampinaki pomitai-rontsi, intakiri pomitai-rontsiki. ¹⁶ Paawakiro ishino-kitziro iwariti, aajatzi isiwankipayi. Pookakiro onampinaki pomitai-rontsi isitowakirotzira ooryaatsiri, tsika opiyotaka isamampori ipomitaitani. ¹⁷ Pintankakiri

iniiki, pimpishiiryaakiri airo pithatyaa-maitari. Impomi-tzimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari pomitai-rontsiki. Katziyainka onkantyyaa iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

2

pankirintsiyani yasitakaitariri Pawa

¹ Iroorika pankirintsi-pani pamaki pasita-kaiyaari Pawa, pamaki iroopirori opani, pinkonowakiro yiinkantsi aajatzi kasankari.

² Pamakiniri itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari. Yawii-panitaki kapichi pikonowa-kirori yiinkantsi, aajatzi kasankari. Impomitakiro pomitai-rontsiki. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaaro ipomitai-takiniri yasitakayi-tariri. ³ Onkarati tzimaa-rantanain-tsini opani pasita-kaariri Pawa, tasorintsi-pani onatzii. Iriitaki owajyaaroni Aarón aajatzi itomi-payi.

11

Iwaitari aajatzi ipinkaitani antamiwiripayi

¹ Yapiitajiro Pawa iñaanatajiri Moisés aajatzi Aarón, ikantairi: ² “Pinkinkitha-waitakayiri pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Yoka antami-wiri-payi ikaratzi tzimatsiri kipatsiki kamiitha-tatsiri piyaari. ³ Tima maaroni posiniri tsipatzirori ishitaki, oipyirori iwariti iniyawitakaro, inaatajiro kamiitha onkini iniyajiro, ti impinkaitiri yokapayi, kamiitha-tatsi iwaityaari. ⁴ Iriima ikaratzi ikyaakoitari, tsipawi-tarori

ishitaki, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, ti inkamiithati piyaari, piwinkani piwiri. * 5 Ari ikimitari osiyawi-tariri kochiro, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, titzimaita ontsipati ishitaki, piwinkani piwiri. † 6 Ari ikimitzitari osiyawi-tariri samani, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, ti ontsipati ishitaki, piwinkani piwiri. ‡ 7 Aajatzi ikimitari chancho, tsipawitacha ishitaki, ti yoipyiuro iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, piwinkani piwiri. 8 Airo piwayitari yoka posiniri, airo okantaa-jatzi pairikiri inkami-rika, piwinkani piwiri.

9 Yoka nijaa-wiri-payi saikantarori nijaa-payi, iriitaki kamiitha-tatsiri piyaari ti impinkaitiri. Tima maaroni tzimatsiri ipitaisi, aajatzi ipintaki, ikaratzi saikantarori inkaari aajatzi nijaa-payi, ti impinkaitiri yokapayi, kamiitha-tatsi piyaari. 10 Iriima kaari tzimatsini ipitaisi-payi, ipintaki-payi saikantarori inkaari aajatzi nijaa-payi, ikaratzi saikantarori inthomoyaaki nijaa, piwinkani piwiri. 11 Airo piwayitari yokapayi, piwinkani inatyii. Airo pairikiri aririka inkamayiti. 12 Tima piwinkani piwayitajiri maaroni nijaa-wiri kaari tzimatsini ipitaisi-payi, aajatzi ipintaki-payi.

13 Yoka siwankiri-payi inkarati pimpinkayitajiri, kaari kamiitha-tatsini piyaari: pakitha, aro, simakowari, 14 tziso, ikaratzi osiyawitariri sirontzi, 15 ikaratzi nasiyita-chari koontzi-

* 11:4 ikyakoitari = camello † 11:5 osiyawi-tariri kochiro = tejón, conejo ‡ 11:6 osiyawi-tariri samani = liebre

niro, § 16 ikaratzi kimiyitariri mamaro, oshitotsikoo, chiripito, ikaratzi kimiyitariri pakitha, 17 poompootzi, tsipawairo, thoororo, 18 sanantzi, pachaka, amimpori, 19 thompari, ikaratzi kimiyitariri sanantzi, tsimpi, piiri.

20 Tima piwinkani iinayitaji maaroni inarapaki tzimatsiri isiwanki, tzimatsiri iitzi-payi yanitantari. 21 Iriima maaroni osiyariri inarapaki tzimatsiri ipori, mitaachari, airo pipinka-yitziri piyaari. 22 Yoka inkarati piyaari: ikaratzi kimiyitariri tsitsiri, pitziro, tsinaro, kintori. 23 Iriima pasini-payi ikaratzi kaari apairyaa inarapaki-witachari, arawita-chari, aniitatsiri, piwinkani piwiri.

24 Iroka-payi pasini matironi owitsintimi. Itzimi-rika airikakirini ikamayitzi iwinkaitani antami-wiri, iwinkaitani inkantyyaa irojatzi tsitiniriki. 25 Itzimi-rika antakironi kapichiini iwatha kaminkari antami-wiri, ontzimatyii inkawajiro iithaari, iwinkaitani inkantyyaa irojatzi tsitiniriki.

42 Tima ti inkamiithati piwayityaari ikaratzi konthaa-chari kipatsiki, konthaa-yitatsiri kipatsiki, ontzima-wityaa iitziiriki-payi, piwinkani iinayiti. 43 Piwinkani inatyii ikaratzi konthaa-yitatsiri kipatsiki, ikaratzi kamatha-yitatsiri, tima aririka pairikakiri, iwinkaitani pinanakitzi awiroka. 44 Tima Naaka Piwawani. Kitisiri pinkantajyaa awiroka-payi, tima kitisiri nokanta naaka. Ti onkamiithati iyaaripiro-waitimi

§ 11:15 koontzi-niro = cuervos

antami-wiri-payi ikaratzi konthaa-yitatsiri kipatsiki. ⁴⁵ Naakataki Pawa, naaka oimisitowajimiri Apitantoniki Piwawani-tajyaana. Kitisiri pinkantajyaa, tima kitisiri nokanta naaka.”

⁴⁶ Irootaki iroka ñaantsi iyomitaan-tziri Pawa tsika ikantakota antami-wiri-payi, tsimiri-payi, maaroni añaayita-tsiri nijaaki, maaroni konthaa-yitatsiri kipatsiki. ⁴⁷ Ari piyotajiriri ikaratzi ipinkai-tziri aajatzi ikaratzi kamiithayitatsiri. Ikaratzi iwaitari aajatzi kaari iwaitari.

12

Omairinta tsinani ontzimaanitirika

¹ Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:
² “¡Moisés! Piyomitairi pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Aririka omotyaa kooya, sirampari iinchaaniki owaiyan-takiri, iwinkaitani onatyii onkarati 7 kitaitiri. Ari osiyaaro ipinkai-tziro iyowapiintzi okooyatantari iroori. ³ Aririka imaakota-paaki 8 kitaitiri itziman-takari iinchaaniki, intomisi-taani-taitakiri. ⁴ Irooma kooya iriniro iinchaaniki, ontzimatyii omairintyaa iroori onkarati 33 kitaitiri, irojatzi ompyaan-tajyaari iraani. Tima airo okamiithatzi airikajiro itasorintsi-takaitani-payi, airo okyaaaji tasorintsi-thaantiki, irojatzi omonkaratan-takyaarori kitaitiri omairintyaa. ⁵ Iroorika owaiyanti kooya iinchaaniki, iwinkaitani onatyii onkarati 14 kitaitiri. Ari osiyaaro ipinkai-tziro iyowapiintzi okooyatantari iroori. Tima ontzimatyii omairintyaa onkarati 66 kitaitiri, irojatzi omonkaratan-takyaarori kitaitiri omairinta.

⁶ Aririka omonkaratairo omairi-wintari iinchaaniti sirampari, tirika kooya iinchaan-nikiti, ontzimatyii ayiniri Ompira-tasorintsi-taari aparoni ipiraitari tzimain-tsiri aparoni isarintsiti, ayiniri aajatzi yanini siro, tirika aparoni tookitzi. Iriitaki katziyain-katatsini iyachaarinka impomitakiri ikyaapiintaitzira tasorintsi-thaanti inkini yaripiroi-tajyaaro. * ⁷ Iriitaki yaanakiri Ompira-tasorintsi-taari, impomita-kiniri Pawa tasorintsi-thaantiki yaripiroi-tairo kooya. Ari omonkarataari okaratzi omairinta ositowaki iraani.’ ”

Irootaki iñaani Pawa iroka. Irootaki asi kooyapayi tzimayi-tatsiri iinchaan-niki sirampari, tirika kooya. ⁸ Airorika imonkarata amanantan-tyaari ipiraitari, kantatsi amananti apiti tookitzi, tirika apiti yanini siro. Iriitaki Ompira-tasorintsi-taari matironi yaripiro-takaan-tajiro iroori, kitisiritanaji. Tima impomitaki aparoni yaripiro-tantaityaarori kooya. Iriima pasini katziyainka iyachaarinka impomitai-takiri.”

16

Ipiyakoitanziro kaaripirori

¹ Ari yapiitajiro Pawa iñaanatajiri Moisés, tima aritaki kamaki apitiro itomi Aarón okantakaaro itsitokakaro tsika isaiki Pawa. ² Iroka ikantzi Pawa: “¡Moisés! Pinkantiri pirintzi Aarón, airo ipiya-piyata inkyii otasorintsi-pirotzi tasorintsi-thaanti tsika othataka tonta-masiri, osaikaki nisironkamintotsi otataro tasorintsi-moko, ikami =

* 12:6 ipiraitari = oisha

kari. Tima ari noñaaka-kyaari nominko-ryiin-kataki nisironka-mintotsiki. ³ Aririka inkyii Aarón tasorintsi-thaantiki, ontzimatyii yaanaki aparoni kiripiri vaca impyaakoi-tanta-jyaariri kaaripiro-yitatsiri. Yaanaki aajatzi aparoni ipiraitari, iriitaki katziyain-katatsini iyachaarinka impomitiri.

¹¹ Yamaita-kiniri Aarón kiripiri vaca, iriitaki iwamaakiri, impomiwin-takyaari impyaakoi-tantyaariri ikaaripirotaki irirori, aajatzi ikaratzi saikatsiri iwankoki. ¹² Ari yaanakiro taamintotsi ijaikitakiro owaamari-minkiti pomitai-rontsi tsika isaikaki Pawa. Apiti yawii-pani-tanaki irakoki opomiki kasankari. Yaanakiro otasorintsi-pirotsi tsika othataka tonta-masiri. ¹³ Intaakiro opomiki kasankari tsika isaikaki Pawa. Inthonka onkachaarinkan-tanakiro nisironka-mintotsi otataro tasorintsi-moko. Irootaki airo ikamanta irirori Aarón. ¹⁴ Impoña yaanaki kapichiini iriraani kiripiri vaca, intsikiryaaan-takyaaro nisironka-mintotsi tsika isitowakirotsiro ooryaatsiri, imatakiro tsika imontitakaro irirori intsikiryiuro nisironka-mintotsi onkarati 7 yapii-yapiitiro. ¹⁵ Ari iwamaakiri pasini ipira, iriitaki impomiwin-taitiri iyaari-pironka atziri-payi. Yaanakiro iriraani inthomponta otasorintsi-pirotszira, intsikiryaaan-takyaaro nisironka-mintotsi aajatzi intakiroini tsika imontitakaro. Imatakiro ikimitaan-takarora iriraani kiripiri vaca. *

¹⁶ Irootaki iroopiro-tanta-jyaari tsika otasorintsi-witakara yaiwinta-waitakarora pishininka-payi.

* **16:15** ipira = cabrió

Ari inkanta-kirori aajatzi maaroni tesorintsi-thaanti, satikain-chari iwanko-thaanti-yitaka ikaratzi kaaripiro-yitaintsiri.

¹⁷ Aririka inkyii Aarón tsika otasorintsitaki yaripiro-takaan-tajiri kaaripiro-yitatsiri, airo isinitai-tziri isaiki pasini atziri anta tesorintsi-thaantiki, irojatzí isitowan-tajyaari Aarón. Tima imatakiro ipyaa-kotai-takiniri ikaaripiro-takira irirori, ikaratzi saikatsiri iwankoki, aajatzi iyaari-pironka maaroni ishininka-payi Israel-iiti. ¹⁸ Ari ijatanaki osaikaki pomitai-rontsiki omontitakari tsika isaiki Pawa, intasorintsi-takayiro pomitai-rontsi. Yaakotanaki kapichiini iriraani kiripiri vaca aajatzi irasi ipiraitari, intziri-takiro ochii-payi pomitai-rontsi. †

¹⁹ Intsikiryaa-takyaaro iraañsi pomitai-rontsi onkarati 7 yapii-yapiitiro. Inkitita-kaajiro ikaaripiro-waitakiro pishininka-payi Israel-iiti, intasorintsi-takaajiro.

²⁹ Iroka nosankinatani irootaki pisirita-piintajyaari. Aririka omonkara-tajyaa kitaitiri 10, kasiri 7, ontzimatyii pintzi-wintajyaana, airo pantawaitaji. Ari inkimita-jyaari pishininka, aajatzi pasini-satzi atziri saikimo-tzimiri piwankoki. ³⁰ Tima iroka kitaitiri aritaki impyaakoi-tajimiro pikaaripiro-takí, kitisiri pinkantajyaa awiroka anta tsika isaikaki Pawa.

³¹ Tima asi owajiro nosankina-takaantani, pasi piwajiro pimako-ryaan-tajyaaro. Pintziwin-tajyaaro aajatzi. ³² Inkiti-siri-takaajimi Ompira-tasorintsi-taari isaipatzii-toitakiri, impoyii-takariri iriri impira-tasorintsitzi. Iriitaki

† 16:18 ipiraitari = cabrio

matironi impyaako-tajiri kaari-piroripayi. Inkithaa-tajyaaro iroopirori iithaari tasorintsi-manki-tatsiri. ‡³³ Iriitaki iriipiro-takaa-jironi otasorintsi-naki-pirotzi aajatzi tasorintsi-thaanti. Ari inkimitaa-jirori pomitai-rontsi yaiwinta-waitaitakaro. Imatajiri aajatzi Ompira-tasorintsi-taari, aajatzi maaroni pishininka-payi tsika pikarajiitzi.

³⁴ Asi owajiro iroka nosankina-takaantani. Tima aparo-jatzi osarintsiki inkyiiti impyaakoi-tantyaarori ikaaripiro-yitaki Israel-iiti.”

Tima imatakiro Moisés okaratzi ikantakiriri Pawa.

19

Pitakotajyaari pishinika

¹ Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:
² Pinkinkitha-waita-kairi pishininka Israel-iiti, pinkantiri: “Kitisiri pinkantajyaa awiroka-payi, tima kitisiri nokanta naaka, piwinkathariti.
¹⁷ Ti onkamiithati pinkisa-niintiri pishininka. Ontzimatyii pinkisa-thatiri pishininka yantiro-rika kaari-pirori. Airo pakakotziri iyaari-pironka. ¹⁸ Ti onkamiithati pimpiyatantyyaa, airo pisamawaitari pishininka-payi aajatzi. Pintakota-jyaari pishininka, pinkimita-kaantiri pitakota awiroka. Naaka Pawa kantzimiri.

20

Imawintaitiri kaaripirori

‡ 16:32 iroopirori iithaari = lino

1 Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:
 2 “Iroka pasini pinkantiriri pishininkapayi Israel-iiti: ‘Inkarati asitakai-yaarini iriinchaaniti pawaniro ipaitai-tziri “Pinkathari Itaawin-taitziri linchaa-niki-payi”, ontzimatyyii iwamaitiri. Onkanta-wityaa iriirika Israel-iiti, iriirika pasini-satzi atsipatari anampiki, iwaitiri. 3 Tima kisaniiinta nowajiri naaka yokapayi, aritaki napirotajiri inampiki, tima iriitaki okaaripiro-takirori tasorintsi-thaanti, iwinka-tharyaakiro nowairo, okantakaan-tziro yasitakaakari iriinchoo-nikiti pawaniro ‘Pinkathari Itaawin-taitziri linchaa-niki-payi’. 4 Aririka impiyatha-takyaa pasini-payi pishininka airorika iwiiri ikaratzi asitakaakariri iriinchaaniti pawaniro ‘Pinkathari Itaawin-taitziri linchaa-niki-payi’, 5 kisaniiinta nowajiri naaka, ari nonkimi-tajiriri maaroni ishininkapayi irirori. Ari napirotajiri nontsipatjiri ikaratzi aapatyaa-kariri ikaaripiro-taki, ipinkatha-waitasitakari pawaniro ‘Pinkathari Itaawin-taitziri linchaa-niki-payi’.

6 Ari nonkanta-jiriri atziri-payi inkarati awintyaarini antyawiyari-payi, aajatzi yotantaniripayi, kaaripiro-taki irirori yawintaakari. Tima kisaniiinta nowiri naaka yoka atziri, aritaki napirotajiri inampiki.

7 Pinkamiitha-siri-yitaji, kitisiri pinkantajyaa, tima naaka Piwawanitari. 8 Pinkimisan-tajiro maaroni noñaani, pantayi-tajiro. Tima naaka Pawa, kitisiri-takayimini.

9 Inkarati mishatirini iriri aajatzi iriniro, ontzimatyyii iwamaitiri. Tima onkanta-kaantiro

imishatakiri iriri aajatzi iriniro, irootaki iwai-
tanyaariri.

¹⁰ Inkarati mayimpi-tironi iinantsi-nintsi, ontz-
imatyii iwaitiri apitiro, kooya aajatzi sirampari.

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2